



## **Bibliographie sur WYZEWA, Teodor de (1862-1917)**

---

### **Source de la bibliographie :**

- Paul DELSEMME, *Teodor de Wyzewa et le cosmopolitisme littéraire en France à l'époque du symbolisme*, Bruxelles, Presses universitaires de Bruxelles, 1967.

Editée par Esther Jakubec, 2016.

### **Pour citer cet article :**

Paul DELSEMME, « Bibliographie sur Teodor de Wyzewa », éditée par Esther Jakubec, in Marie Gispert, Catherine Méneux (ed.), *Bibliographies de critiques d'art francophones*, mis en ligne le 15 décembre 2016, URL : <http://critiquesdart.univ-paris1.fr/teodor-de-wyzewa>

---

### **1. Ouvrages, articles et travaux universitaires**

- AJALBERT, Jean, *Mémoires en vrac. Au temps du Symbolisme (1880-1890)*, Paris, Albin Michel, 1938, chapitre IX.
- DELSEMME, Paul, « Un portrait de Barrès d'après une lettre inédite de Teodor de Wyzewa », *La Revue Nationale*, mars 1967, p. 79-85.
- DELSEMME, Paul, *Teodor de Wyzewa et le cosmopolitisme littéraire en France à l'époque du symbolisme*, Bruxelles, Presses universitaires de Bruxelles, 1967.
- DELSEMME, Paul, « Teodor de Wyzewa, éminence grise du symbolisme français », in Joanna Zurowska et Maciej Zurowski (éd.), *Le symbolisme en France et en Pologne : médiateurs et résistances*, Varsovie, Editions de l'Université de Varsovie, 1989, p. 13-29.
- DUVAL, Elga Liverman, « Teodor de Wyzewa: Critic without a country », *The Polish Review*, automne 1960, p. 45-63.
- DUVAL, Elga Liverman, « Teodor de Wyzewa: Critic without a country », *Columbia University. Dissertation Abstracts*, octobre 1960.
- DUVAL, Elga Liverman, *Teodor de Wyzewa: Critic without a country*, Genève, E. Droz, 1961, 173 p.
- GILLET, Louis, « Teodor de Wyzewa et la "Revue Wagnérienne" », *Revue des Deux Mondes*, 15 novembre 1934, p. 465-469.
- HÖSLE, Johannes, « Teodor de Wyzewa, critico della "Revue des Deux Mondes" », *Studi francesci*, janvier-avril 1958, p. 41-49.



- LAMBERT, Pierre, « Huysmans, Teodor de Wyzewa et l'"Affaire de Marseille" », *Bulletin de la Société J.-K. Huysmans*, n° 42, 1961, p. 343-344.
- LUGLI, Vittorio, « Teodor de Wyzewa e il Manzoni », *Studi francesi*, septembre-décembre 1958.
- MARTIN, François-René, « De l'hypnose à la critique émotionnelle. Bernheim, Barrès et Wyzewa dans les années 1880 », in Catherine Méneux (dir.), *Regards de critiques d'art. Autour de Roger Marx (1859-1913)*, Paris-Rennes, Institut national d'histoire de l'art, Presses universitaires de Rennes, 2009, p. 65-79.
- MICHAUD, Guy, *Message poétique du Symbolisme*, Paris, Nizet, 1947.
- MORRISSETTE, Bruce A., « Vance Thompson's plagiarism of Teodor de Wyzewa's articles on Mallarmé », *Modern Language Notes*, mars 1952, p. 175-178.
- ROCHEFORT, A.-Henry, « Un oublié : Teodor de Wyzewa », *Marginales*, avril 1957, p. 19-28 ; juillet 1957, p. 10-22.
- SCHOELL, Franck-L., « Le "cas Wyzewa" », *L'Europe Centrale*, Revue de documentation politique, économique, littéraire et artistique (Prague), 28 septembre 1935, p. 619-620.
- WYZEWA, Isabelle de, *La Revue Wagnérienne. Essai sur l'interprétation esthétique de Wagner en France*, Paris, Perrin, 1934.
- WYZEWA, Isabelle de, « Teodor de Wyzewa, "internonce" des lettres slaves en France », *Renaissance*, revue trimestrielle publiée en langue française par l'Ecole libre des Hautes Etudes, New York, octobre-décembre 1943, p. 615-630.

## **2. Correspondance publiée**

- « Lettre de Theodor de Wyzewa à A. Vallette » [une lettre de 1896 à propos d'une souscription pour le tombeau de Laforgue], *Mercure de France*, t. 298, 1<sup>er</sup> juillet-1<sup>er</sup> décembre 1940, p. 251.
- *Correspondance générale de Villiers de l'Isle-Adam et documents inédits*, édition recueillie, classée et présentée par Joseph Ballery, Paris, Didot, 1962.

## **3. Ecrits sur Teodor de WYZEWA (1886-1917)**

- N.s. [Paul Adam, Oscar Méténier, Jean Moréas et Félix Fénéon], *Petit Bottin des Lettres et des Arts*, Paris, E. Giraud et Cie, 1886.
- N.s., « Literarische Notizen » [Compte rendu de *Le Mouvement socialiste en Europe*], *Deutsche Rundschau*, octobre 1892, p. 157.



- N.s., « [Sans titre] » [Compte rendu d'article de Wyzewa paru dans la *Revue des Deux Mondes*], *Giornale storico della Letteratura italiana*, vol. 30, 1897, p. 360.
- N.s., « Livres nouveaux » [Compte rendu de *Ecrivains étrangers, 2<sup>e</sup> série*], *L'Illustration*, 17 juillet 1897.
- N.s., « Livres nouveaux » [Compte rendu de *Beethoven et Wagner*], *L'Illustration*, 16 juillet 1898, p. 46.
- N.s., « Livres nouveaux » [Compte rendu de *Pages choisies de Victor Cousin*], *L'Illustration*, 27 août 1898, p. 142.
- N.s., « Livres nouveaux » [Compte rendu de *Ecrivains étrangers, 3<sup>e</sup> série*], *L'Illustration*, 20 janvier 1900.
- N.s., « [Sans titre] » [Compte rendu d'article de Wyzewa paru dans la *Revue des Deux Mondes*], *Giornale storico della Letteratura italiana*, vol. 44, 1904, p. 503.
- N.s., « [Sans titre] » [Compte rendu d'article de Wyzewa paru dans la *Revue des Deux Mondes*], *Giornale storico della Letteratura italiana*, vol. 45, 1905, p. 184.
- N.s., « [Sans titre] » [Compte rendu d'article de Wyzewa paru dans la *Revue des Deux Mondes*], *Giornale storico della Letteratura italiana*, vol. 47, 1906, p. 181.
- N.s., « [Sans titre] » [Compte rendu d'article de Wyzewa paru dans la *Revue des Deux Mondes*], *Giornale storico della Letteratura italiana*, vol. 50, 1907, p. 270.
- N.s., « Variétés » [Compte rendu de Gabriel Dauchot, *Immortelle Pologne !*], *Bulletin littéraire, scientifique et artistique polonais*, 15 janvier 1909, p. 15-16.
- N.s., « Mieszaniny Literacko-Artystyczne. Dziwacy i awanturnicy » [Mélanges artistiques littéraires et artistiques. Excentriques et aventuriers], *Tygodnik Ilustrowany*, n° 8, 1912.
- N.s., « La joie des polonais à Paris » [interview de Casimir Woźnicki et de Teodor de Wyzewa], *Le Matin*, 16 août 1914.
- N.s., « Teodor de Wyzewa », *Le Genevois*, 11 avril 1917.
- N.s., « Les obsèques de Teodor de Wyzewa », *Journal des Débats*, 12 avril 1917.
- N.s., « Mort de Teodor de Wyzewa », *Mercure de France*, 16 avril 1917, p. 760-761.
- N.s., « Mort de M. Teodor de Wyzewa », *La Gazette de Hollande*, 16 avril 1917.
- N.s., « Fallecimiento de un literaro », *La Prensa*, 19 avril 1917.
- N.s., « Wyzewa », *La Vie*, mai 1917.



- [UN CURIEUX], « Une curieuse traduction de *Résurrection* », *Mercure de France*, t. 87, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 65-72.
- A.H., « "La Revue wagnérienne" », *Le Figaro*, 13 mars 1886.
- ALBERT, Henri, « Les Livres », *Mercure de France*, t. 13, février 1895, p. 245-246.
- ALBERT, Henri, « Lettres allemandes », *Mercure de France*, t. 95, 1<sup>er</sup> janvier 1912, p. 200-201.
- ALBERT, Henri, « Revue de la Quinzaine », *Mercure de France*, t. 113, 16 janvier 1916, p. 334-335.
- ALBERT, Henri, « Revue de la Quinzaine », *Mercure de France*, t. 119, 16 janvier 1917, p. 727-729.
- ALBERTI, Konrad, « La Jeune France », *Entretiens politiques et littéraires*, 10 janvier 1893, p. 13-22.
- BALDENSBERGER, Fernand, *Bibliographie critique de Goethe en France*, Paris, Hachette, 1907.
- BALDENSBERGER, Fernand, « Notes », *La Nouvelle Revue Française*, février 1912, p. 311-312.
- BARRE, André, *Le Symbolisme. Essai historique sur le mouvement symbolisme en France de 1885 à 1900, suivi d'une bibliographie de la poésie symboliste*, Paris, Jouve et C<sup>ie</sup>, 1911.
- BARRÈS, Maurice, « L'esthétique de demain : l'art suggestif », *de Nieuwe Gids*, octobre 1885, p. 140-149.
- BARRÈS, Maurice, « Les Meneurs » [Compte rendu de *Le Mouvement socialiste en Europe*], *Le Figaro*, 8 décembre 1891.
- BARTHELEMY, Edmond, « Histoire » [Compte rendu de *Quelques figures de femmes aimantes ou malheureuses*], *Mercure de France*, mars 1908, p. 130.
- BARTHELEMY, Edmond, « Histoire » [Compte rendu de *Excentriques et aventuriers de divers pays*], *Mercure de France*, 16 octobre 1910, p. 701-702.
- BARTHELEMY, Edmond, « Histoire » [Compte rendu de Heinrich Roos, *1812, Souvenirs d'un médecin de la Grande Armée*], *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> avril 1914, p. 582.
- BARTHELEMY, Edmond, « Revue de la Quinzaine » [Compte rendu de *Souvenirs d'une institutrice anglaise à la Cour de Berlin*], *Mercure de France*, 16 avril 1916, p. 723-724.
- BAZALGETTE, Léon, « Traduttore, traditore », *La Plume*, 15 mai 1901, p. 456-462.



- BAUNIER, « Le Roman contemporain à l'étranger. Mouvement littéraire », *Revue Bleue*, 24 février 1900, p. 253-254.
- BELLAIGUE, Camille, « Un Mozart inconnu », *Revue des Deux Mondes*, 15 juillet 1912, p. 445-456.
- BERESNIEWICZ, Christine, *Essai d'une bibliographie des traductions françaises de la littérature polonaise*, Paris, Champion, 1911.
- BERGER, Paul, « Les Disciples d'Emmaüs », *L'Idée libre*, novembre-décembre 1892, p. 112-121.
- BERGER, Paul, « Une âme contemporaine. M. de Wyzewa », *L'Idée libre*, septembre 1895, p. 444-447.
- BORDEAUX, Henry, « Documents. Notes sur quelques symbolistes. Le Magasin littéraire », *La Vogue*, 15 avril 1893, p. 302-330.
- BORDEAUX, Henry, *Teodor de Wyzewa, étude littéraire*, Genève, Eggimann, 1894, 30 p.
- BORDEAUX, Henry, *Carnet d'art*, Paris, Bloud et C<sup>ie</sup>, 1911.
- BRENET, Michel, « Un nouveau livre sur Mozart », *Le Correspondant*, 10 avril 1912, p. 132-144.
- BREVILLE, Pierre de, « Beethoven et Wagner », *Mercure de France*, t. 28, novembre 1898, p. 502-504.
- BURY, R. de, « L'art de la traduction », *Mercure de France*, mai 1899, p. 508-511.
- BURY, R. de, « Les Journaux » [« Les bonnes lettres et la haine de la liberté en Allemagne », *Le Temps*, 12 juin 1900], *Mercure de France*, juillet 1900, p. 255-258.
- BURY, R. de, « Les Journaux » [« Un philosophe », *Le Temps*, 22 mai 1915], *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> juillet 1915, p. 523-525.
- CHARBONNEL, Victor, *Les Mystiques dans la Littérature présente*, Paris, Mercure de France, 1897.
- CROSBY, Ernest, « Tolstoï et ses traducteurs », *L'Humanité nouvelle*, t. 2, 1900, p. 193-200.
- DAUDET, Léon, « Feuilleton dramatique. Théâtre complet de Tolstoï, trad. de T. de Wyzewa », *Le Soleil*, 29 février 1904.
- DENT, Edward, *Mozart's Operas. A critical study*, Londres, Chatton and Windus, 1913.
- DESCAMPS, A., « Ethnographie allemande, à propos d'un livre récent » [*Chez les Allemands*], *La Vérité*, 18 février, 17 mars et 1<sup>er</sup> avril 1895.



- DESCHAMPS, Gaston, « Teodor de Wyzewa », *Le Temps*, 9 avril 1917.
- DOUMIC, René, « Teodor de Wyzewa », *Revue des Deux Mondes*, 15 septembre 1917, p. 342-364.
- DOUMIC, René, *Teodor de Wyzewa. Discours prononcé aux obsèques le 11 avril 1917*, Evreux, Imprimerie Paul Hérissey, s.d. [le texte de ce discours a paru dans le *Journal des Débats*, 17 avril 1917].
- DREYFUS, Robert, « La Philosophie du Marteau », *Le Banquet*, mai 1892, p. 65-74.
- ERNEST-CHARLES, J., *Les samedis littéraires* (2<sup>e</sup> série), Paris, Perrin, 1904.  
[Le passage concernant Wyzewa a paru dans la *Revue Bleue*, 20 décembre 1902.]
- FAGUET, Émile, « Courrier littéraire. Emily Brontë : "Un Amant" », *Revue Bleue*, 5 novembre 1892, p. 603-605.
- FAGUET, Émile, « Courrier littéraire » [Compte rendu de *Valbert*], *Revue Bleue*, 2 septembre 1893, p. 316-317.
- FAGUET, Emile, « Le Livre à Paris » [Compte rendu de *Ecrivains Etrangers*, 1<sup>ère</sup> série], *Cosmopolis*, novembre 1896, p. 502-506.
- FAGUS, « Art et critique » [Compte rendu de *Peintres de jadis et d'aujourd'hui*], *La Plume*, 1<sup>er</sup> novembre 1903, p. 498-500.
- FRANCE, Anatole, « Littérature socialiste. Georges Renard, T. de Wyzewa », *Le Temps*, 31 janvier 1892.
- FRANCE, Anatole, « Jésus à Paris. "Contes chrétiens. Le Baptême de Jésus, ou les quatre degrés du scepticisme" par T. de Wyzewa », *Le Temps*, 10 et 17 juillet 1892.
- FRANCE, Anatole, « L'amour et la pitié. "Les Disciples d'Emmaüs" par T. de Wyzewa », *Le Temps*, 4 décembre 1892.
- GEFROY, Gustave, « Revue des livres » [Compte rendu de *Les Maîtres Italiens d'autrefois*], *L'Occident*, juin 1907, p. 304-305.
- GHIL, René, « Réponse », *Ecrits pour l'Art* [supplément], 1887.
- GILBERT, Eugène, *Le Roman en France pendant le XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Plon, 1900 [nouvelle édition].
- GILKIN, Iwan, « France et Allemagne », *La Jeune Belgique*, avril 1895, p. 165-170.
- GIRAUD, Victor, « Teodor de Wyzewa », *Journal des Débats*, 11 avril 1917.



- GLASER, Philippe-Emmanuel, *Le mouvement littéraire (petite chronique de lettres)*. Années 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, Paris, Ollendorff, 1905, etc.
- GOSSE, Edmund, « Current French Literature », *Cosmopolis*, juin 1896 et décembre 1897.
- GOURMONT, Remy de, « Comptes rendus de "Contes chrétiens". "Le Baptême de Jésus, ou les quatre degrés du scepticisme", *Mercure de France*, septembre 1892, p. 81.
- GOURMONT, Remy de, « Revue du mois » [Compte rendu de *Ecrivains étrangers*, 1<sup>ère</sup> série], *Mercure de France*, août 1896, p. 351-352.
- GOURMONT, Remy de, *Le I<sup>e</sup> Livre des Masques*, Paris, Mercure de France, 1898.
- GOURMONT, Remy de, *Promenades littéraires. Troisième série*, Paris, Mercure de France, 1909.
- GOURMONT, Remy de, *Promenades littéraires. Cinquième série*, Paris, Mercure de France, 1913.
- GUICHARD, Léon, *La Musique et les Lettres en France au temps du Wagnérisme*, Paris, P.U.F., 1903.
- HALLAYS, André, « M. Teodor de Wyzewa », *Journal des Débats*, 16 mai 1893.
- HALLAYS, André, « "Chez les Allemands", par T. de Wyzewa », *Journal des Débats*, 12 décembre 1894.
- HALLAYS, André, « En flânant. Les Pèlerinages franciscains de M. Joergensen », *Journal des Débats*, 22 juillet 1910.
- HERMANT, Abel, « Revue littéraire » [Compte rendu de *Valbert*], *Revue encyclopédique*, 1893, col. 540-541.
- HEROLD, A.-Ferdinand, « "Le Chariot de terre cuite" », *Mercure de France*, mars 1895, p. 351-355.
- HURET, Jules, *Enquête sur l'Evolution littéraire*, Paris, Charpentier, 1891, p. 13, 103, 276.
- JALOUX, Edmond, « Teodor de Wyzewa », *Le Gaulois*, 20 avril 1917.
- JAMMES, Francis, « Teodor de Wyzewa (1862-1917) », *La Croix*, 26 avril 1917.
- JONES, P.M., « Whitman in France », *The Moderne Language Review*, janvier 1915, p. 1-27.
- KJAER, Nils, *Essays. Fremmede Forfattere* [Compte rendu de *Valbert*], Chrisitana, Jensens, 1895.





- LA CHENAIS, P.-G., « Lettres scandinaves » [Compte rendu de Joergensen, *Le Livre de la Route*], *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> septembre 1912, p. 208-209.
- LAFFITE, Paul, « A travers le socialisme européen. D'après un ouvrage récent », *Revue Bleue*, 20 février 1892, p. 245-248.
- LARRONDE, Carlos, « Teodor de Wyzewa », *Larousse mensuel*, juillet 1917, p. 190.
- LAURENCIE, Lionel de la, « Teodor de Wyzewa », *Bulletin de la Société française de Musicologie*, 1917, p. 19-20.
- LAZARE, Bernard, *Figures contemporaines, ceux d'aujourd'hui, ceux de demain*, Paris, Perrin, 1895.
- LEBEY, André, « Les Livres » [Compte rendu de *Nos Maîtres*], *Mercure de France*, août 1895, p. 245-246.
- LECLÈRE, Tristan, « Art ancien » [Comptes rendus de *Les Maîtres italiens d'autrefois*, trad. de Vasari, *Filipo Lippi et Botticelli*], *Mercure de France*, 15 mars 1907, p. 347-350.
- LECLÈRE, Tristan, « Art ancien » [Compte rendu de *L'Œuvre peint de Dominique Ingres*], *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> mai 1907, p. 157-158.
- LENÔTRE, Georges, « La petite Histoire. L'Héritage » [Compte rendu de *La Nouvelle Allemagne*], *Le Temps*, 27 mai 1915.
- LORENTOWICZ, Jan, « Karta z życia polskiego : "Ma tante Vicentine" » [une page de vie polonaise], *Nowa Gazeta*, [supplément de *Literatura i Sztuka*], 6 juillet 1913.
- MARNOLD, Jean, « Musique » [Compte rendu de *W.A. Mozart, sa vie musicale et son œuvre*], *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> septembre 1912, p. 168-174.
- MARNOLD, Jean, « Musique » [Compte rendu de *Beethoven et Wagner*], *Mercure de France*, 16 avril 1914, p. 852-858.
- MAZEL, Henri, « Compte rendu de "Ecrivains étrangers, 2<sup>e</sup> série" », *La Critique*, 5 août 1897, p. 152-153.
- MERKI, Charles, « Archéologies, voyages » [Compte rendu de *L'Italie Septentrionale*], *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> décembre 1913, p. 619-620.
- MONTADON, Louis de, « Revue des Livres » [Compte rendu de la *Chanson de Roland*, collection *les Grandes Œuvres*], *Etudes*, 5 mars 1913, p. 712.
- MORHARDT, Mathias, « Les Livres » [Compte rendu de *Valbert*], *L'Idée libre*, 10 août 1893, p. 184-185.





- MORLAND, Jacques, « Notes et analyses » [Compte rendu de *Les Maîtres italiens d'autrefois*], *La Revue des Idées*, 15 juin 1907, p. 568-572.
- MUHLFELD, Lucien, « Chronique de la littérature » [Compte rendu de *Le Baptême de Jésus*], *La Revue Blanche*, octobre 1892, p. 214-217.
- MUHLFELD, Lucien, « Chronique de la littérature » [Compte rendu de *Valbert*], *La Revue Blanche*, octobre 1893, p. 249-250.
- PATOUILLET, Jules, *Ostrovky [sic] sur l'art dramatique*, Paris, Plon, 1912.
- PELLISSIER, « Revue littéraire » [Compte rendu de *Valbert*], *Revue Encyclopédique*, 15 septembre 1893, p. 540-541.
- PRAVIEL, Armand, « "Le Mouvement socialiste en Europe, les hommes et les idées", par T. de Wyzewa », *L'Univers* [supplément littéraire], septembre 1892.
- QUILLARD, Pierre, « Contes chrétiens. Les Disciples d'Emmaüs, par T. de Wyzewa », *Mercure de France*, mars 1893, p. 277.
- QUILLARD, Pierre, « Teodor de Wyzewa », *Mercure de France*, septembre 1893, p. 21-25.
- QUILLARD, Pierre, « Littérature » [Compte rendu de *Ecrivains Etrangers, 2<sup>e</sup> série*], *Mercure de France*, novembre 1897, p. 570-571.
- RACHILDE, « "Contes chrétiens" », *Mercure de France*, avril 1902, p. 195-196.
- RAMBOSSON, Yvanhoé, « Publications d'art » [Compte rendu de *Peintres de Jadis et d'Aujourd'hui*], *Mercure de France*, juin 1903, p. 823.
- REBELL, Hugues, « Littérature d'actualité » [Compte rendu de *Contes Chrétiens*], *L'Ermitage*, janvier 1893, p. 69-72.
- RECOLIN, Charles, « M. Teodor de Wyzewa », *Revue Bleue*, 12 octobre 1895, p. 469-473.  
[Article repris dans *L'Anarchie littéraire*, Paris, Perrin, 1898.]
- ROD, Edouard, « "Contes chrétiens" », *Journal des Débats*, 14 juin 1902.
- ROURE, Lucien, « Revue des Livres » [Compte rendu de *Ma Tante Vicentine*], *Etudes*, 20 décembre 1913, p. 864-865.
- SAINTE-CLAIRE, « Chronique littéraire », [Compte rendu de *Le Baptême de Jésus*], *La Plume*, 1<sup>er</sup> septembre 1892, p. 385.
- SOUBERBIELLE, Adrien, « Comment on traduit Tolstoï », *La Revue blanche*, mai-août 1900, p. 44-52.
- SOUDAY, Paul, « Teodor de Wyzewa », *Paris-Midi*, 18 avril 1917.



- SOUZA, Robert de, « Le Roman contemporain à l'étranger. "Ecrivains étrangers, 3<sup>e</sup> série" », *Mercure de France*, mai 1900, p. 490-492.
- SPRONCK, Maurice, « M. Teodor de Wyzewa », *Journal des Débats*, 11 juin 1895.
- VALLETTE, Alfred, « Les Jeunes revues littéraires et artistiques », *L'Echo de Paris littéraire illustré*, 20 novembre et 18 décembre 1892, 8 janvier, 15 janvier, 29 janvier, 4 juin et 15 juillet 1893.
- WOZNICKI, Casimir, « Teodor de Wyzewa », *Tygodnik Ilustrowany*, n° 36, 1910.

## **2. Rééditions posthumes, anthologies et recueils de textes**

- WYZEWA, Teodor de (trad.), *Les Petites Fleurs de Saint François d'Assise (Fioretti). Suivies des Considérations des très saints Stigmates*, illustrées par Eugène Burnand, Nancy, Paris, Strasbourg, Berger-Levrault, 1920, XXIV-273 p.
- WYZEWA, Teodor de (trad.), *Les Petites Fleurs de Saint François d'Assise (Fioretti). Suivies des Considérations des très saints Stigmates*, dessins de Mlle V. Reyre, gravés sur bois par G. Aubert, Paris, Crès, 1920, XXXXI-365 p.  
[Traduction nouvelle d'après les textes originaux.]
- WYZEWA, Teodor de, « De l'Anarchie contemporaine », *La Vie*, n° 8, 15 avril 1922, p. 113-115.
- WYZEWA, Teodor de, « Les représentations artistiques de Saint François », *Le Cousin Pons*, [nouvelle série, numéro spécial], n° 118, janvier 1927, p. 19-22.
- WYZEWA, Teodor de (trad.), Jacques de Voragine, *La Légende dorée*, avec une introduction, des notes et un index alphabétique, Paris, les Arts et les Livres, 1929, 3 vol., XXIV-876 p.  
[Traduit du latin d'après les plus anciens manuscrits.]
- WYZEWA, Teodor de (trad., intr. et notes biographiques), Léon Tolstoï, *Contes et Romans posthumes*, illustrations de Tilmans, Saint-Vaast-la-Hougue, l'Amitié par le livre, 1951, 223 p.  
[Le volume contient : *Hadji-Mourad, le père Serge, le Diable, Tout le bon vient d'elle, Après le bal, Aliocha et le pot, la Chodinka, la Lumière dans les ténèbres.*  
Traduit du russe.]
- WYZEWA, Teodor de (trad.), Robert-Louis Stevenson, *L'Évadé d'Édimbourg* [titre original : *Saint-Yves, aventures d'un prisonnier français en Angleterre*], Paris, Hachette, 1954, 189 p.  
[Traduit de l'anglais.]
- WYZEWA, Teodor de (trad.), Léon Tolstoï, *Résurrection*, traduction revue et complétée par Annie Mesritz, Verviers, Gérard et Cie, coll. « Marabout Géant », 1955, 552 p.



- WYZEWA, Teodor de (trad., intr. et notes biographiques), Léon Tolstoï, *Contes et Romans posthumes*, lithographies originales de Terechkovitch, Paris, les Bibliophiles franco-suissees, 1955, 205 p.  
[Le volume contient : *Hadj-Mourad, le père Serge, le Diable, Tout le bon vient d'elle, Après le bal, Aliocha et le pot, la Chodinka, la Lumière dans les ténèbres.*  
Traduit du russe.]
- WYZEWA, Teodor de, *Valbert ou Les récits d'un jeune homme*, Paris, Éd. Classiques Garnier, 2009.
- WYZEWA, Teodor de (trad., intr.), Léon Tolstoï, *Qu'est-ce que l'art*, édition en fac simile, Rungis, Maison d'Édition MAXTOR, 2016.